

АННОТАЦИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

«Древнегреческий язык и экзегетика библейских текстов»

Объем трудоемкости: 2 зачетных единиц (72 час., из них – 6.2 час. аудиторной нагрузки, лек. 2 ч. практ. 4 ч; СРС – 62 час.).

Цели и задачи освоения дисциплины

В ходе реализации курса предполагается достижение следующих **целей**:

- овладение базовыми принципами экзегетики древнегреческого языка библейских текстов;
- овладение ключевыми лексическими средствами библейского древнегреческого языка;
- формирование герменевтических навыков работы с древнегреческими текстами Септуагинты и Нового Завета.

Задачи курса:

- изучение экзегетических правил библейского древнегреческого языка (система глагольных и именных парадигм, грамматика артикля, склонение местоимений, грамматическая природа числительных, наречий и т.д.);
- изучение практики перевода лексических средств древнегреческого языка Септуагинты и Нового Завета (принципы словообразования, особенности лексических конструкций и т.д.);
- овладение навыками чтения и анализа древнегреческих текстов;
- понимание роли и функций древнегреческого языка в становлении античной литературы и раннехристианской теологии.

В результате изучения дисциплины студент осваивает следующие *компетенции*:

В процессе обучения студент **должен знать**:

- ключевые принципы экзегетики, базовые компоненты грамматики древнегреческого языка Септуагинты и Нового Завета;
- техники перевода основных лексических средств древнегреческого языка (базовый словарь);
- техники, приемы и правила интерпретации библейских древнегреческих текстов.

В процессе обучения студент **должен уметь**:

- самостоятельно переводить, интерпретировать библейские древнегреческие тексты, основываясь на знании синтаксических и семантических закономерностей древнегреческого языка;
- применять в профессиональной работе переводчика методы анализа и экзегетической интерпретации текстов на древнегреческом языке.

В процессе обучения студент должен **овладеть навыками**:

- техниками перевода частей речи библейского древнегреческого языка и навыками понимания их грамматических функций (системы глагольных и именных парадигм, грамматики артикля, склонения местоимений, грамматической природы числительных, наречий и т.д.); навыками перевода падежно-предлоговых конструкций;
- навыками работы с синтаксическими и семантическими структурами древнегреческих текстов.

Место дисциплины в структуре ООП

Дисциплина «Древнегреческий язык и экзегетика библейских текстов» относится к учебному циклу факультативных дисциплин по направлению – 48.03.01 *Теология* (бакалавриат). Дисциплина базируется на знаниях, полученных по стандарту общего среднего образования).

Изучение дисциплины «Древнегреческий язык и экзегетика библейских текстов» является частью цикла лингвистических курсов (древние, классические, романо-германские и др. языки). Тематика дисциплины связана с такими предметами, как *Древнегреческий язык, Иностранный язык, Философия, Логика, Философия античной литературы, Риторика, Патристика, Библистика, Древнегреческий язык Нового Завета.*

Изучение древнегреческого языка дает бакалавру теологии / философии возможность углубленной оценки и понимания влияния античного дискурса на становление различных форм религиозного и светского мировоззрения, позволяет приобщиться к чтению важнейших для западной культуры текстов в оригинале, а не из вторичных источников.

Требования к уровню освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций: ПК-4

№ п.п.	Индекс компетенции	Содержание компетенции (или её части)	В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны		
			знать	уметь	владеть
1.	ПК - 4	способностью оформлять и вводить в научный оборот полученные результаты	ключевые принципы экзегетики, базовые компоненты грамматики библейского древнегреческого языка (Септуагинты и Нового Завета); техники перевода основных лексических средств древнегреческого языка (базовый словарь), техники, приемы и правила интерпретации древнегреческих библейских текстов	самостоятельно переводить древнегреческие библейские тексты, основываясь на звании синтаксических и семантических закономерностей древнегреческого языка; применять в профессиональной работе переводчика методы анализа и экзегетики текстов на библейском древнегреческом языке.	принципами работы с техниками перевода частей речи новозаветного древнегреческого языка и навыками понимания их грамматических функций (системы глагольных и именных парадигм, грамматики артикля, склонения местоимений, грамматической природы числительных, наречий и т.д.); навыками перевода падежно-предлоговых конструкций; навыками работы с синтаксическими и семантически-

№ п.п.	Индекс компетенции	Содержание компетенции (или её части)	В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны		
			знать	уметь	владеть
					ми структурами древнегреческих текстов.

Основные разделы дисциплины

№	Наименование разделов	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Внеаудиторная работа
			Л	ПЗ	ЛР	
1	2	3	4	5	6	7
1.	История развития библейского греческого языка (koine). Септуагинта. Гевраизмы. Язык евангелистов.					8
2.	Экзегетика Септуагинты (1 часть). Глагол в библейских текстах. Грамматические категории глагола. Специфика залога. Виды основ глагола. Основные времена глагола.					8
3.	Экзегетика Септуагинты (2 часть). Грамматика существительного в koine и Новом Завете. Принципы перевода. Склонение существительных					10
4.	<i>Экзегетика Нового Завета (часть 1). Местоимение в koine.</i> Типология местоимений.					8
5.	<i>Экзегетика Нового Завета (часть 2). Имя прилагательное в koine.</i> Принципы перевода. Прилагательные 1-го и 2-го склонения. Прилагательные 3-го склонения.					8
6.	<i>Экзегетика Нового Завета (часть 3). Наречие в koine.</i> Принципы перевода. Числительное.					10
7.	<i>Экзегетика Нового Завета (часть 4). Синтаксис в koine (базовый уровень).</i> Принципы перевода. Синтаксические функции падежей. Сравнительная характеристика падежных форм	2	4			10
	<i>Итого по дисциплине:</i>	2	4			62

Изучение дисциплины заканчивается аттестацией в форме зачета

Основная литература

1. Каколири, И. Древнегреческий язык: начальный уровень: учебник. Краснодар: Кубанский государственный университет, 2010. 263 с.

